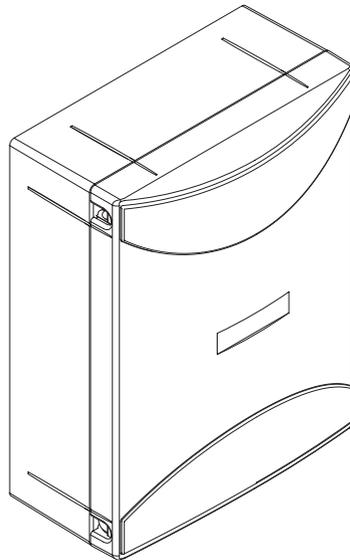


L8542839
Rev. 04/05/03

BENINCA®

CENTRALE DI COMANDO
CONTROL UNIT
STEUEREINHEIT
CENTRALE DE COMMANDE
CENTRAL DE MANDO
CENTRALKA STEROWANIA

HEAD



Libro istruzioni
Operating instructions
Betriebsanleitung
Livret d'instructions
Manuale de instrucciones
Książeczka z instrukcjami



UNIONE NAZIONALE COSTRUTTORI
AUTOMATISMI PER CANCELLI, PORTE,
SERRANDE ED AFFINI

Dichiarazione CE di conformità
EC declaration of conformity
EG-Konformitätserklärung

Déclaration CE de conformité
Declaracion CE de conformidad
Deklaracja UE o zgodności

Con la presente dichiariamo che il nostro prodotto
We hereby declare that our product
Hiermit erklaren wir, dass unser Produkt
Nous déclarons par la présente que notre produit
Por la presente declaramos que nuestro producto
Niniejszym oświadczamy że nasz produkt

Head

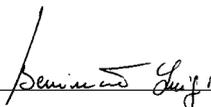
è conforme alle seguenti disposizioni pertinenti:
complies with the following relevant provisions:
folgenden einschlagigen Bestimmungen entspricht:
correspond aux dispositions pertinentes suivantes:
satisface las disposiciones pertinentes siguientes:
zgodny jest z poniżej wyszczególnionymi rozporządzeniami:

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/
CCE, 93/68/CEE)
EMC guidelines (89/336/EEC, 93/68/EEC)
EMV-Richtlinie (89/336/EWG, 93/68/EWG)
Directive EMV (89/336/CCE, 93/68/CEE) (Compatibilité
électromagnétique)
Reglamento de compatibilidad electromagnética (89/336/
MCE, 93/68/MCE)
Wytuczna odnośnie zdolności współdziałania elektromagne-
tycznego (89/336/EWG, 93/68/EWG)

Norme armonizzate applicate in particolare:
Applied harmonized standards, in particular:
Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:
Normes harmonisées utilisées, notamment:
Normas armonizadas utilizadas particularmente:
Normy standard najczęściej stosowane:

EN 55022, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50082-1

Data/Firma

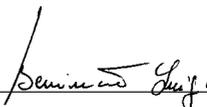


Direttiva sulla bassa tensione (73/23/CEE, 93/68/CEE)
Low voltage guidelines (73/23/EEC, 93/68/EEC)
Tiefe Spannung Richtlinie (73/23/EWG, 93/68/EWG)
Directive bas voltage (73/23/CEE, 93/68/CEE)
Reglamento de bajo Voltaje (73/23/MCE, 93/68/MCE)
Wytuczna odnośnie niskiego napięcia (73/23/EWG, 93/
68/EWG)

Norme armonizzate applicate in particolare:
Applied harmonized standards, in particular:
Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:
Normes harmonisées utilisées, notamment:
Normas armonizadas utilizadas particularmente:
Normy standard najczęściej stosowane:

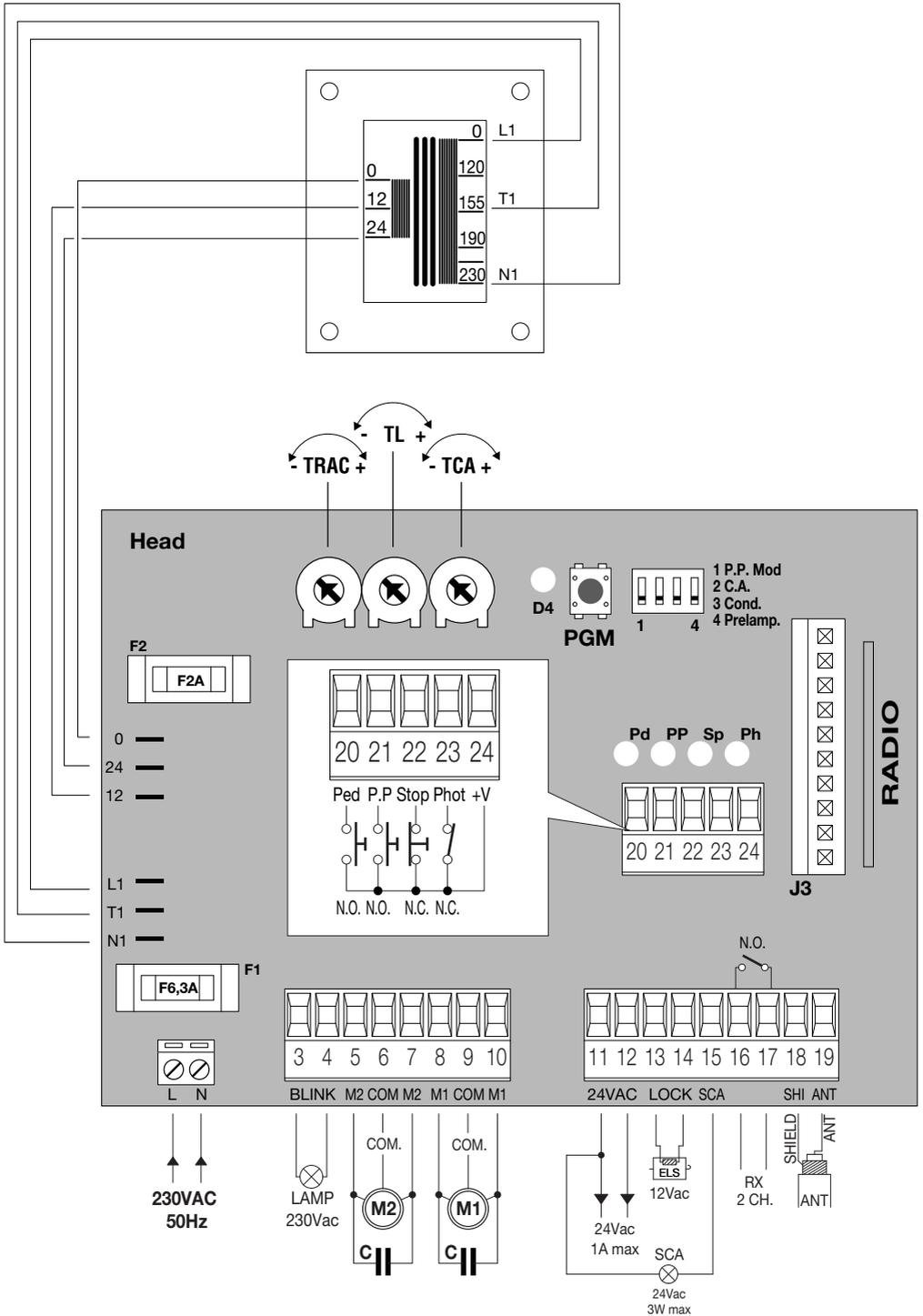
EN 60204-1, EN 60335-1

Data/Firma



BENINCA®

Automatismi Benincà Srl
Via Capitello, 45
36066 Sandrigo (VI)
ITALIA



Centrale de commande HEAD

La centrale électronique HEAD peut être utilisée pour le contrôle de 2 moteurs ayant une puissance ne dépassant 350+350W.

AVERTISSEMENTS GENERAUX

- L'installation électrique et la logique de fonctionnement doivent être conformes aux normes en vigueur.
- Les conducteurs alimentés avec tensions différentes doivent être séparés physiquement ou adéquatement isolés avec une isolation supplémentaire d'au moins 1 mm.
- Les conducteurs doivent être contraints par une fixation supplémentaire à proximité des bornes.
- Contrôler à nouveau toutes les connexions faites avant de mettre sous tension.
- Contrôler que les programmations des Dip-Switch sont celles désirées.
- Les entrées N.C. non utilisées doivent être fixées avec pontets.

FONCTIONS ENTREES/SORTIES

N° Bornes	Fonction	Description
1-2	Alimentation	Entrée 230Vac 50Hz (1-Phase/2-Neutre)
3-4	Clignotant	Sortie connexion clignotant 230Vac 40W max.
5-6-7	Moteur 2	Connexion au moteur 2 : (5-marche/6-Com/7-marche)
8-9-10	Moteur 1	Connexion au moteur 1: (8-marche/9-Com/10-marche) – retardé en fermeture. En cas d'emploi d'un seul moteur le brancher à la sortie Moteur 1 et régler TRAC à sa valeur minimale.
11-12	24 Vac	Sortie alimentation accessoires 24Vac/1A max.
13-14	Serrure électrique	Connexion serrure électrique 12Vac/0,5A max.
11-15	SCA	Connexion voyant portail ouvert 24 Vac/3W max.
16-17	RX 2ch.	Sortie second canal radio. Contact N.O. sans tension. Actif soit avec réceptrice incorporée soit avec réceptrice bicanal enfichable
18-19	Antenne	Connexion antenne carte radio-réceptrice enfichable et module radio incorporé (18-écran/19-signal).
20	Entrée piétonnière	Entrée touche entrée piétonnière N.O. L'actionnement à lieu sur le moteur M1 (8-9-10)
21	Pas à pas	Entrée touche pas à pas N.O.
22	STOP	Entrée touche STOP N.C.
23	PHOT	Entrée connexion dispositif de sécurité, contact N.C. (es. photocellules)
24	+V	Commun pour toutes les entrées de commande.
25-26-27	0-24-12	Connexion enroulement secondaire transformateur
28-29-30	L1-T1-N1	Connexion enroulement primaire transformateur
J3	Réceptrice Radio	Connecteur enfichable pour réceptrice radio bicanal (optionnel)

Vérification des connexions:

- Couper le courant.
- Débloquer manuellement les vantaux, les placer à environ mi-course et les bloquer à nouveau.
- Restaurer le courant.
- Donner une commande de pas à pas en appuyant sur la touche ou la radiocommande.
- Les vantaux doivent se déplacer en ouverture. Au cas contraire, il suffira d'inverser entre eux les fils de vitesse du moteur. (8/10 pour le moteur M1, e 5/7 pour le moteur M2).
- Régler alors les Temps et les Logiques de fonctionnement et de puissance du moteur.

Réglage de la puissance moteur

ATTENTION! Ce réglage influe sur le degré de sécurité de l'automatisme.

Vérifier que la force appliquée sur le vantail est conforme aux normes en vigueur.

Sur le transformateur d'alimentation il y a un connecteur Faston (T1) qui permet le réglage de la puissance de moteurs sur 4 différents niveaux. En plaçant le Faston (T1) sur 120 on obtient la puissance mineure, tandis que sur 230 on a la puissance majeure.

La position 230 ne peut être utilisée que sur les moteurs pourvus de friction mécanique réglable. De toute manière il faut toujours vérifier sa conformité aux normes en vigueur.

Fonction des Trimmers

- TCA** Permet de régler le temps de fermeture automatique. Vérifier le **Dip-Switch N°2= On**.
Le réglage varie d'un minimum de **1 s** à un maximum de **125 s**
- TL** Règle la durée maximum de la manœuvre d'ouverture et de fermeture.
Il doit être programmé environ **4 sec.** en plus par rapport au temps de course effective de l'automatisme.
Le réglage varie d'un minimum de **5 s** à un maximum de **130 s**
Nota: En cas d'ouverture/fermeture partielle, la centrale calcule le temps qui reste pour l'achèvement de la manœuvre, de manière à éviter d'inutiles surchauffes du moteur.
- TRAC** Permet de régler le temps de retard avec lequel le moteur 1 commence la manœuvre de fermeture par rapport au moteur 2. Le réglage varie d'un min. de **3 s** à un max. de **30 s**
En ouverture le temps de décalage des moteurs est de 2 secondes.

Fonction Dip-Switch

- DIP 1 "P.P. Mod"** Sélectionne le mode de fonctionnement de la "Touche P.P." et de l'émetteur.
Off: Fonctionnement: OUVRE > STOP > FERME > STOP >
On: Fonctionnement: OUVRE > FERME > OUVRE >
- DIP 2 "C.A."** Valide ou invalide la fermeture automatique.
Off: fermeture automatique invalidée
On: fermeture automatique validée
- DIP 3 "Cond."** Valide ou invalide la fonction copropriété.
Off: Fonction copropriété invalidée.
On: Fonction copropriété validée. L'impulsion P.P. ou de l'émetteur n'a aucun effet lors de la phase d'ouverture.
- DIP 4 "Prelam."** Valide ou invalide le pré clignotement
Off: Pré clignotement invalidé
On: Pré clignotement validé. Le clignotant s'active 3 s avant la mise en route du moteur.

Note: Après toute modification des programmations des trimmers et des dip-switches, débrancher et rebrancher la fiche du réseau.

Configuration récepteur incorporé

La centrale dispose d'un module radio incorporé pour la réception des télécommandes soit à code fixe, soit à code variable à la fréquence de 433.92MHz.

Pour utiliser une télécommande il faut tout d'abord l'apprendre, la procédure de mise en mémoire est illustrée ci de suite, le dispositif peut mémoriser jusqu'à 14 codes différents.

La mise en mémoire d'un nouvel émetteur avec activation de la fonction P.P.

- Appuyer 1 fois sur la touche PGM pendant 2 secondes, le led D4 commence à clignoter rapidement.
- Dans les 10 s appuyer sur la touche de l'émetteur que l'on désire mémoriser avec fonction P.P.

Mise en mémoire d'un nouvel émetteur avec activation sortie 2ème canal radio (bornes 16-17)

- Appuyer 2 fois sur la touche PGM, claquer pour au moins 2 secondes, le led D4 s'allume sans clignoter.
 - Appuyer dans 10s sur la touche de l'émetteur que l'on désire mémoriser avec fonction 2^{ème} canal radio.
- Pour sortir de la programmation, attendre 10 s ou bien appuyer sur la touche PGM pendant 2 secondes, le led D4 reprend son clignotement normal.

Effacement des télécommandes de la mémoire

- Couper l'alimentation à la centrale
- Restaurer l'alimentation en gardant le doigt appuyé sur la touche PGM pendant 5 secondes, le led D4 s'allume à lumière fixe (sans clignoter) et s'éteint une fois l'effacement complété.
- Relâcher la touche PGM, la mémoire a été effacée et le LED D4 reprend à clignoter normalement.

NOTA: Si, une fois entré dans la procédure de mise en mémoire des émetteurs, le LED D4 s'éteint après avoir émis deux clignotements longs, cela signifie que la mémoire du récepteur est pleine et que l'on peut plus mémoriser d'autres émetteurs

Diagnostic LED

La centrale dispose d'une série de LEDs d'auto diagnostic qui consentent le contrôle de toutes les fonctions:

LED PD	S'éclaire à l'activation de la touche piétonnière
LED PP	S'allume à l'activation de la touche pas à pas
LED SP	S'éteint à l'activation de la touche STOP
LED PH	S'éteint si les photocellules ne sont pas alignées ou en présence d'obstacles
LED D4	Programmation radiocommandes, normalement il clignote pour signaler le fonctionnement régulier de la centrale de commande

Programmation avancée

La programmation avancée consent d'activer un certain nombre de fonctions spéciales :

- 1) **Entrée photocellules actives en ouverture et en fermeture sur la borne 22.**
Dans les portails avec portes à battant, il peut être utile de relier à cette entrée les photocellules intérieures (colonnes) et de relier les photocellules extérieures à l'entrée PHOT (borne 23).
De cette manière, l'ouverture du portail est empêchée si les photocellules internes relèvent la présence d'un obstacle, alors que, comme toujours, les photocellules externes demeurent actives seulement en phase de fermeture.
- 2) **Activation fermeture rapide.** Ferme le portail après environ 3s sans compter le temps TCA, en cas de dépassement des photocellules. Le dip-switch 2 "CA" doit être sur ON.
- 3) **Récepteur radio validé seulement aux émetteurs à code variable.** D'éventuels émetteurs à code programmable précédemment branchés demeurent dans la mémoire du récepteur mais sont débranchés.

Pour activer les fonctions avancées, suivre la marche ci-dessous:

- 1 - Appuyer sur PGM pendant 2 secondes et relâcher la pression la led D4 clignote rapidement
- 2 - Appuyer sur PGM pendant 2 secondes et relâcher la pression la led D4 demeure allumée
- 3 - Appuyer et garder la pression sur PGM la led D4 clignote 3 fois, suivie d'une pause
- 4 - Dans les 30s, en conservant la pression sur PGM, valider les fonctions spéciales en intervenant sur les dip-switches suivants:

DIP 1 "STOP/PHOT Opn/Cls" Sélectionne le mode de fonctionnement de l'entrée 22.

On: Borne 22: Entrée photocellule active en ouverture et en fermeture

Off: Borne 22: Entrée bouton de STOP

DIP 2 "Fermeture rapide" valide ou invalide la fermeture rapide.

On: fermeture rapide validée

Off: fermeture rapide invalidée

DIP 3 "Radio" valide ou invalide les émetteurs à code programmable.

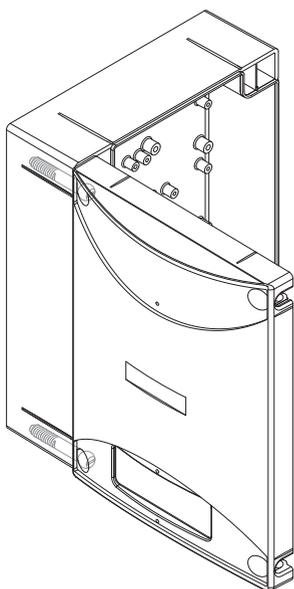
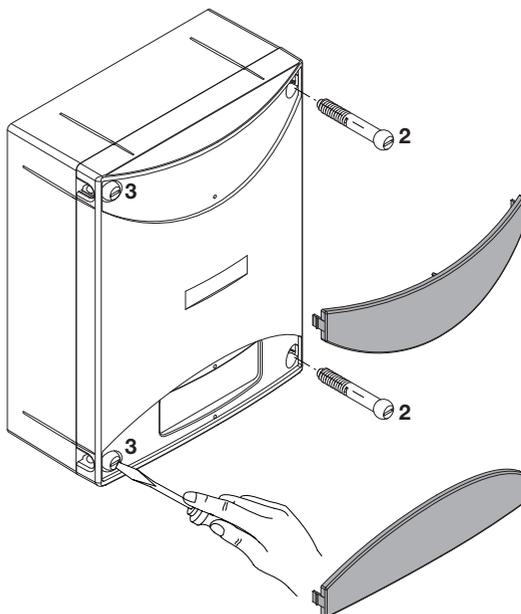
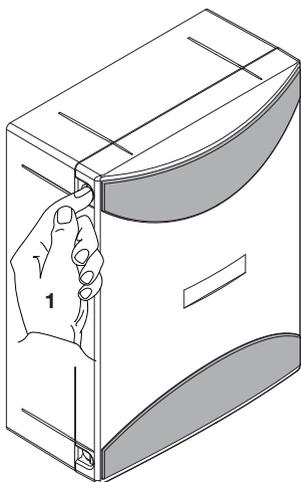
On: Récepteur radio validé exclusivement aux émetteurs à code variable.

Off: Récepteur validé aux émetteurs à code variable et programmable.

A la fin des 30s, la led D4 demeure allumée, la centrale lit la position du Dip1/2/3 et valide ou invalide les fonctions avancées.

- 5 - Relâcher PGM – **Ramener les dip-switches dans leur position d'origine.**

- 6 – Couper l'alimentation de réseau et la rebrancher.



- 1 Premere le alette sui fianchi per sganciare le due maschere copriviti.
- 2 Rimuovere le due viti sul lato di apertura desiderato.
- 3 Allentare le due viti con funzione di cerniera senza rimuoverle, in modo da consentire l'apertura del coperchio.

- 1 Presser les deux ailettes latérales pour décrocher les deux cache-vis.
- 2 Enlever les deux vis sur le côté d'ouverture désiré.
- 3 Desserrer les deux vis faisant fonction de charnière sans les enlever, de manière à permettre l'ouverture du couvercle.

- 1 Press the tabs on the sides to release the two masks that cover the screws.
- 2 Remove the two screws on the desired opening side.
- 3 Slacken the two screws that act as a hinge without removing them, so as to allow opening of the cover.

- 1 Presionar las aletas en los lados para desenganchar las dos tapas cubretornillos.
- 2 Extraer los dos tornillos del lado de apertura deseado.
- 3 Aflojar los dos tornillos con función de bisagra sin extraerlos, a fin de poder abrir la tapa.

- 1 Auf die seitlichen Laschen drücken, so dass die beiden Schraubenblenden befreit werden.
- 2 Die beiden Schrauben an der gewünschten Öffnungsseite ausbauen.
- 3 Zuletzt die beiden als Scharnier dienenden Schrauben lockern, aber nicht ausbauen, damit der Deckel geöffnet werden kann.

- 1 Nacisnąć boczne klapki w celu odhaczenia dwóch masek nakrywających śruby.
- 2 Wyciągnąć dwie śruby po wybranej do otwierania stronie.
- 3 Poluzować dwie śruby blokujące bez wyciągania ich, w sposób umożliwiający otwarcie nakrywki.

BENINCA®